# Porównanie tłumaczeń Rodzaju 2:17

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | z zaś — drzewa — poznania dobra i zła, nie będziecie jedli z niego. — Bowiem w dniu zjedzenia z niego śmiercią umrzecie. |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | ale z drzewa poznania dobrego i złego – nie będziesz z niego jadł,* ponieważ w dniu zjedzenia z niego na pewno umrzesz.**[1)][2)] |

[1)] Lub: nie wolno ci z niego jeść, מִמֶּנּוּ לֹא תֹאכַל ; chodzi o stały zakaz.

[2)] na pewno umrzesz, תָּמוּת מוֹת (mot tamut), hebr. śmiercią umrzesz, charakterystyczny dla hbr. pleonazm.